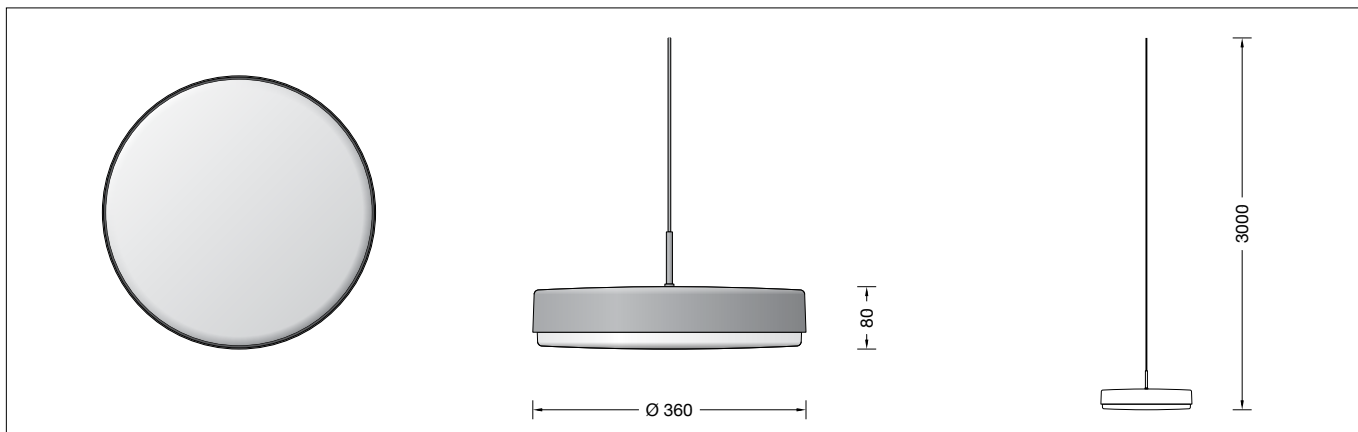


**BEGA****51 441.1**

Systempendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
System pendant luminaire for indoor use  
Suspension modulaire pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Pendelleuchte · Innenleuchte mit transluzent-weißer Kunststoffabdeckung und Metallgehäuse für seitlich abgeblendetes Licht. BEGA Systempendelleuchte für die Verwendung in Kombination mit verschiedenen BEGA Installationskomponenten.

**Application**

Pendant luminaire · indoor luminaire with translucent white synthetic diffuser and metal housing for laterally shielded light. BEGA System pendant luminaire for use in combination with various BEGA installation components.

**Utilisation**

Suspension · luminaire d'intérieur avec vasque synthétique blanche translucide et cache métallique pour un éclairage défilée latérale. Suspension modulaire BEGA pour une utilisation en association avec divers composants d'installation BEGA.

**Produktbeschreibung**

Leuchtgehäuse aus Aluminium, Oberfläche Farbe samtweiß  
Pendelrohr Oberfläche Farbe samtweiß  
Kunststoffabdeckung transluzent-weiß, BEGA NeoGlass®  
Leitungspendel · Mantelleitung weiß 2 x 0,75<sup>□</sup>  
Gesamtlänge der Leuchte ca. 3000 mm  
Schutzklasse III ⚡  
Schlagfestigkeit IK04  
Schutz gegen mechanische Schläge < 0,5 Joule  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 2,4 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) B  
Leuchte ohne Baldachin, zum Anschluss an eine zusätzlich erforderliche BEGA Installationskomponente (Ergänzungsteil)

**Product description**

Luminaire housing made of aluminium, surface colour velvet white  
Pendant tube finish colour velvet white  
Synthetic cover, translucent white, BEGA NeoGlass®  
Cable pendant · Sheath cable white 2 x 0,75<sup>□</sup>  
Overall length of luminaire approx. 3000 mm  
Safety class III ⚡  
Impact strength IK04  
Protection against mechanical impacts < 0.5 joule  
CE – Conformity mark  
Weight: 2.4 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) B  
Luminaire without canopy, for connection to an additional required BEGA Installation component (accessory)

**Description du produit**

Boîtier du luminaire en aluminium, finition couleur blanc satiné  
Tube de suspension finition blanc satiné  
Cache synthétique blanche translucide, BEGA NeoGlass®  
Câble de suspension · Gaine du câble blanche 2 x 0,75<sup>□</sup>  
Longueur totale du luminaire d'environ 3000 mm  
Classe de protection III ⚡  
Résistance aux chocs mécaniques IK04  
Protection contre les chocs mécaniques < 0,5 joules  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 2,4 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique B  
Luminaire sans cache-piton, pour le raccordement à un composant d'installation BEGA supplémentaire requis (accessoire)

**Leuchtmittel**

Modul-Anschlussleistung	19 W
Leuchten-Anschlussleistung	21,6 W
Modul-Bezeichnung	LED-1614/93040
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Bemessungstemperatur	t <sub>a</sub> = 25 °C
Umgebungstemperatur	t <sub>a max</sub> = 35 °C

**Lamp**

Module connected wattage	19 W
Luminaire connected wattage	21.6 W
Module designation	LED-1614/93040
Colour rendering index	CRI > 90
Rated temperature	t <sub>a</sub> = 25 °C
Ambient temperature	t <sub>a max</sub> = 35 °C

**Source lumineuse**

Puissance de raccordement du module	19 W
Puissance de raccord. du luminaire	21,6 W
Désignation du module	LED-1614/93040
Indice de rendu des couleurs (IRC)	> 90
Température de référence	t <sub>a</sub> = 25 °C
Température d'ambiance	t <sub>a max</sub> = 35 °C

Die Farbtemperatur der Leuchte kann wahlweise auf 3000K oder 4000K eingestellt werden.

The colour temperature of the luminaire can be set optionally to 3000K and 4000K.

La température de couleur des luminaires est réglable sur 3000K ou 4000K au choix.

Betrieb bei Farbtemperatur	3000 K
Modul-Lichtstrom	3850 lm
Leuchten-Lichtstrom	2885 lm
Leuchten-Lichtausbeute	133,6 lm/W

Operation at colour temperature	3000 K
Module luminous flux	3850 lm
Luminaire luminous flux	2885 lm
Luminaire luminous efficiency	133,6 lm/W

Fonctionnement avec temp. de couleur	3000 K
Flux lumineux du module	3850 lm
Flux lumineux du luminaire	2885 lm
Rendement lum. du luminaire	133,6 lm/W

Betrieb bei Farbtemperatur	4000 K
Modul-Lichtstrom	3935 lm
Leuchten-Lichtstrom	2949 lm
Leuchten-Lichtausbeute	136,5 lm/W

Operation at colour temperature	4000 K
Module luminous flux	3935 lm
Luminaire luminous flux	2949 lm
Luminaire luminous efficiency	136,5 lm/W

Fonctionnement avec temp. de couleur	4000 K
Flux lumineux du module	3935 lm
Flux lumineux du luminaire	2949 lm
Rendement lum. du luminaire	136,5 lm/W

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Bitte beachten Sie:

**Die Leuchte ist nur mit einem Betriebsgerät zu betreiben, das die Anforderungen nach EN 61347-2-13 erfüllt. Die maximale Leerlaufspannung von 60 V DC muss SELV oder SELV-äquivalent entsprechen.**

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Pendelleuchte und LED-Modul aus der Verpackung nehmen.  
Das LED-Modul (die Platine) nur an der Außenseite anfassen.

Die Farbtemperatur des LED-Moduls wurde werkseitig über eine Steckverbindung auf 3000K angeschlossen.

Das LED-Modul kann wahlweise mit einer Farbtemperatur von 3000 K oder 4000 K betrieben werden.

Beim Verbinden der Steckvorrichtung auf die entsprechende Kennzeichnung an der LED-Anschlussklemme achten.

Klemme **1** = 3000 K, Klemme **2** = 4000 K.

**Das Umstecken darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen!**

## Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

## Please note:

**The luminaire can only be operated with an operating device that fulfills the requirements according to EN 61347-2-13. The maximum idle voltage of 60 V DC must conform to SELV or SELV equivalent.**

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Unpack the pendant luminaire and LED-module.

Only touch the LED module (the PCB) at its outer edge.

The colour temperature of the LED module was set to 3000K by default using a plug connector. The LED module can optionally be operated with a colour temperature of 3000 K or 4000 K. Check the labelling to ensure a correct socket match when connecting the plug-in device to the LED connecting terminal.

Connecting terminal **1** = 3000K, connecting terminal **2** = 4000K.

**Switching may only be carried out when disconnected from the power supply!**

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Attention :

**Le luminaire ne peut fonctionner qu'avec un appareillage conforme aux exigences de la norme EN 61347-2-13. La tension à vide maximale de 60 V DC doit correspondre ou être équivalente aux exigences SELV.**

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Déballer le suspension et le module LED.  
Ne toucher le module à LED (la platine) qu'au niveau de la face externe

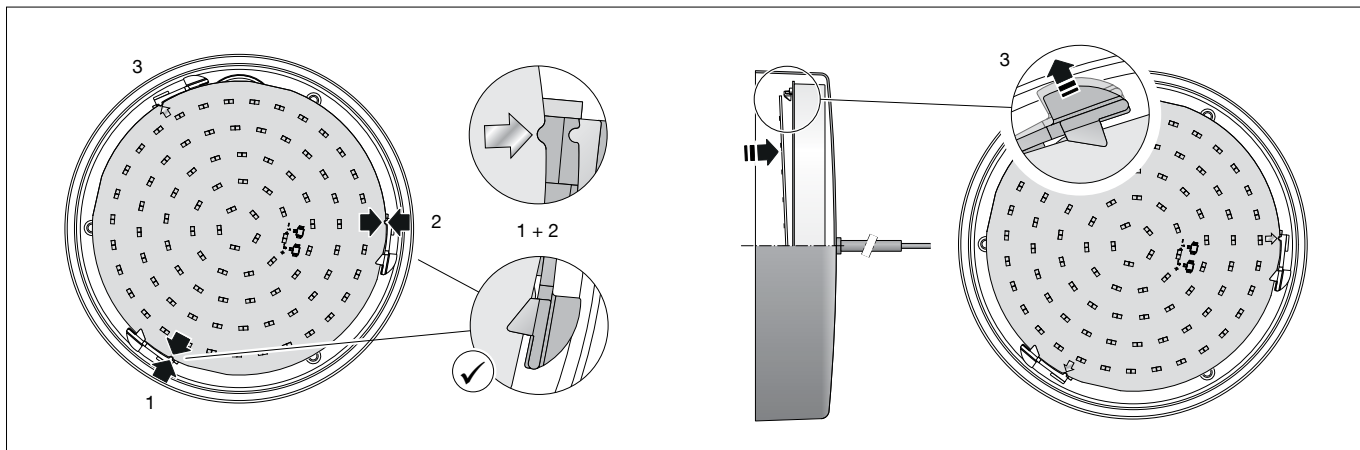
La température de couleur du module LED a été réglée en usine sur 3000K par l'intermédiaire d'un connecteur.

Le module LED peut être équipé au choix avec une température de couleur de 3000 K ou 4000 K.

Lors de la connexion du connecteur à fiche, veiller au marquage correspondant sur le bornier de raccordement de la LED.

Bornier **1** = 3000K, bornier **2** = 4000K.

**Le branchement ne doit être effectué qu'en état hors tension !**



Leuchtgehäuse der Pendelleuchte umdrehen und festhalten.

HINWEIS: Im Randbereich der LED-Platine sind 3 Aussparungen mit Pfeilen gekennzeichnet.

Führen Sie die LED-Platine zunächst mit 2 dieser gekennzeichneten Aussparungen auf die passenden abgerundeten Positionsnasen der Haltefedern des Leuchtgehäuses.

Bewegen Sie die dritte Haltefeder leicht nach außen, während Sie die LED-Platine in Position andrücken. Die LED-Platine wird so sicher in Endstellung gehalten.

Kunststoffabdeckung aus der Verpackung nehmen, in das Leuchtgehäuse einsetzen und durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag befestigen.

Turn around the luminaire housing of the pendant luminaire and hold it firmly.

NOTE: There are 3 notches marked with arrows along the edge of the LED PCB.

Use two of these marked notches to guide the LED PCB onto the rounded positioning nubs of the clips in the luminaire housing.

Push the third clip slightly outward, while you press the LED PCB into its proper position. The LED PCB will then be safely secured in place.

Unpack the synthetic cover, place it into the luminaire housing and fix it by turning it clockwise as far as the stop.

Retourner et maintenir le boîtier du luminaire de la suspension.

REMARQUE : 3 perforations sont signalées par des flèches sur le bord de la platine LED.

Orientez d'abord la platine LED en faisant correspondre 2 de ces perforations avec les becs de positionnement arrondis des ressorts de retenue du boîtier du luminaire.

Faites légèrement pivoter le troisième ressort de retenue vers l'extérieur tout en exerçant une pression pour positionner correctement la platine LED. La platine LED trouvera ainsi sa place finale.

Déballer le cache en matière synthétique, le placer dans le boîtier du luminaire et le fixer en le vissant vers la droite jusqu'à la butée.

**Für den Betrieb dieser Leuchte muss zusätzlich eine der nachfolgend aufgeführten BEGA Installationskomponenten bestellt werden – Ergänzungsteil.**

Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung der zur Leuchtenmontage ausgewählten BEGA Installationskomponente.

**Bitte beachten Sie:**

Wird zur Montage dieser BEGA Systempendelleuchte keine BEGA Installationskomponente verwendet, übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.

**Reinigung · Pflege**

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

**Austausch des LED-Moduls**

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Anlage spannungsfrei schalten. Leuchtgehäuse der Pendelleuchte umdrehen und festhalten. Kunststoffabdeckung gegen das Leuchtgehäuse drücken und gleichzeitig nach links drehen. Kunststoffabdeckung abnehmen. Kunststoffabdeckung und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. LED-Modul demontieren. Austausch-LED-Modul montieren. Montagehinweise des LED-Moduls beachten. HINWEIS: Im Randbereich der LED-Platine sind 3 Aussparungen mit Pfeilen gekennzeichnet. Führen Sie die LED-Platine zunächst mit 2 dieser gekennzeichneten Aussparungen auf die passenden abgerundeten Positionsnasen der Haltefedern des Leuchtgehäuses. Bewegen Sie die dritte Haltefeder leicht nach außen, während Sie die LED-Platine in Position andrücken. Die LED-Platine wird so sicher in Endstellung gehalten. Kunststoffabdeckung in das Leuchtgehäuse einsetzen und durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag in dem Leuchtgehäuse befestigen. Eine defekte Leuchtenabdeckung muss ersetzt werden.

**BEGA Smart**

Diese Systempendelleuchte können Sie bei Verwendung einer entsprechenden Installationskomponente in BEGA Smart integrieren und per App oder anderer Bedienkomponenten via Funk steuern.

**To operate this luminaire one of the following additional BEGA Installation components must be ordered - accessoire.**

Please refer to the instructions for use for the BEGA installation component selected for luminaire installation

**Please note:**

The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation if no BEGA installation component is used to install this BEGA system pendant luminaire.

**Cleaning · Maintenance**

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

**Replacement of the LED module**

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. Disconnect from main supply. Turn around the luminaire housing of the pendant luminaire and hold it firmly. Press the synthetic cover against the luminaire housing and turn to the left at the same time. Remove the synthetic cover. Clean synthetic diffuser and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt. Remove the LED module. Install the replacement LED module. Follow the installation instructions for the LED module. NOTE: There are 3 notches marked with arrows along the edge of the LED PCB. Use two of these marked notches to guide the LED PCB onto the rounded positioning nubs of the clips in the luminaire housing. Push the third clip slightly outward, while you press the LED PCB into its proper position. The LED PCB will then be safely secured in place. Place the synthetic cover into the luminaire housing and secure it by turning it clockwise as far as the stop. A defective luminaire cover must be replaced.

**BEGA Smart**

When using an appropriate installation component, this system pendant luminaire can be integrated in BEGA Smart to allow its wireless control via app or remote control.

**Pour le fonctionnement de ce luminaire, un composant d'installation supplémentaire BEGA doit être commandé – accessoire.**

Veillez respecter la fiche d'utilisation des composants d'installation choisis BEGA pour le montage des luminaires.

**Attention :**

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une utilisation ou d'une installation inappropriée du produit si aucun composant d'installation BEGA n'est utilisé pour installer cette suspension BEGA modulaire.

**Nettoyage · Entretien approprié**

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

**Remplacement du module LED**

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Débrancher l'installation. Retourner et maintenir le boîtier du luminaire de la suspension. Appuyer le cache synthétique contre le boîtier du luminaire et le tourner simultanément vers la gauche. Détacher le cache synthétique. Nettoyer régulièrement la vasque synthétique et le luminaire et débarrasser la des saletés. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Démontez le module LED. Monter le module LED de remplacement. Respecter les instructions de montage du module LED. REMARQUE : 3 perforations sont signalées par des flèches sur le bord de la platine LED. Orientez d'abord la platine LED en faisant correspondre 2 de ces perforations avec les bords de positionnement arrondis des ressorts de retenue du boîtier du luminaire. Faites légèrement pivoter le troisième ressort de retenue vers l'extérieur tout en exerçant une pression pour positionner correctement la platine LED. La platine LED trouvera ainsi sa place finale. Placer le cache synthétique dans le boîtier du luminaire et le fixer en le tournant vers la droite jusqu'à la butée. Une vasque défectueuse doit être remplacée.

**BEGA Smart**

Vous pouvez intégrer cette suspension modulaire dans BEGA Smart en utilisant un composant d'installation correspondant et la commander et gérer par radio via application ou autres composants de commande.

## Ergänzungsteile

**BEGA Installationskomponenten** mit LED-Netzteil.  
Oberfläche samtweiß.

Je nach gewünschter Installationsart stehen folgende Installationskomponenten passend für diese BEGA Systempendelleuchte zur Verfügung:

Für gerade Decken aller Art:

- 13238** Aufbaubaldachin (Typ A)  
DALI · 220-240 V · 490 mA DC
- 13266** Aufbaubaldachin (Typ AS)  
Smart steuerbar / dimmbar ·  
220-240 V · 490 mA DC

Für gerade und geneigte Decken  
Neigung von 0 - 40°:

- 13244** Aufbaubaldachin (Typ B)  
DALI · 220-240 V · 490 mA DC
- 13250** Einbaubaldachin (Typ C)  
DALI · 220-240 V · 500 mA DC
- 13272** Einbaubaldachin (Typ CS)  
Smart steuerbar / dimmbar ·  
220-240 V · 500 mA DC

Für Aufbau- und Einbau-  
Stromschienensysteme 3-Phasen  
Eurostandard-Plus® :

- 13218** Stromschienenadapter (Typ D)  
DALI · 220-240 V · 500 mA DC

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine  
gesonderte Gebrauchsanweisung.

## Accessories

**BEGA Installation components** with LED power supply unit.  
Satin white finish.

Depending on the desired type of installation, the following suitable installation components are available for this BEGA system pendant luminaire:

For all level ceilings:

- 13238** Surface-mounted canopy (Type A)  
DALI · 220-240 V · 490 mA DC
- 13266** Surface-mounted canopy (Type AS)  
Smart controllable / dimmable ·  
220-240 V · 490 mA DC

Suitable for level ceilings and sloped ceilings  
with a pitch of 0 - 40°:

- 13244** Surface-mounted canopy (Type B)  
DALI · 220-240 V · 490 mA DC
- 13250** Recessed canopy (Type C)  
DALI · 220-240 V · 500 mA DC
- 13272** Recessed canopy (Type CS)  
Smart controllable / dimmable ·  
220-240 V · 500 mA DC

For flush and surface-mounted 3-phase  
Eurostandard-Plus® track systems:

- 13218** Track adapter (Type D)  
DALI · 220-240 V · 500 mA DC

For the accessories a separate instructions  
for use can be provided upon request.

## Accessoires

**Composants d'installation BEGA** avec bloc d'alimentation à LED.  
Finition blanche satinée.

Selon le type d'installation souhaité, les composants d'installation appropriés suivants sont disponibles pour cette suspension modulaire BEGA :

Convient aux plafonds droits de tout type :

- 13238** Cache-piton en saillie (Type A)  
DALI · 220-240 V · 490 mA DC
- 13266** Cache-piton en saillie (Type AS)  
Contrôlable via SMART/pour gradation  
220-240 V · 490 mA DC

Convient aux plafonds droits et inclinés de  
0 à 40° :

- 13244** Cache-piton en saillie (Type B)  
DALI · 220-240 V · 490 mA DC
- 13250** Cache-piton encastré (Type C)  
DALI · 220-240 V · 500 mA DC
- 13272** Cache-piton encastré (Type CS)  
Smart pour variation ·  
220-240 V · 500 mA DC

Pour le montage en saillie et encastré de  
systèmes d'alimentation sur rail triphasés  
Eurostandard-Plus® :

- 13218** Adaptateur de rail (Type D)  
DALI · 220-240 V · 500 mA DC

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est  
disponible.

## Ersatzteile

Kunststoffabdeckung 15 000 847  
LED-Modul LED-1614/93040

## Spares

Synthetic cover 15 000 847  
LED module LED-1614/93040

## Pièces de rechange

Cache synthétique 15 000 847  
Module LED LED-1614/93040